



6131/50-xxx-500  
6131/51-xxx-500  
PM/Ax.24.x.1



DE  
EN  
FR  
NL  
IT

## Deutsch

### 6131/50-xxx-500 Busch-Präsenzmelder Corridor, KNX

### 6131/51-xxx-500 Busch-Präsenzmelder Corridor Premium, KNX

#### GEFAHR

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.  
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!  
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Systemeinbindung und Inbetriebnahme unter [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) oder durch Scannen des QR-Codes.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Präsenzmelder ist nur für den Innenbereich von Gebäuden ausgelegt. Die Geräte dienen zur Schaltung und Regelung von Beleuchtungsanlagen und/oder HKL-Anlagen in Abhängigkeit von Helligkeit und/oder Bewegung. Die Geräte sind nicht als Einbruch- oder Überfallmelder geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit gemäß VdS-Vorschrift fehlt.

### 6131/50-xxx-500 Busch-Presence detector Corridor, KNX

### 6131/51-xxx-500 Busch-Presence detector Corridor premium, KNX

#### DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.  
- Disconnect the mains power supply prior to installation and disassembly!  
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.  
- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.  
- Additional user information and information regarding system integration and commissioning can be found under [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) or by scanning the QR code.

#### Intended use

The presence detector is designed only for interior areas of buildings. The devices serve for switching and regulating lighting systems and/or HKL (HVAC) systems in dependence of brightness and/or movement. The devices are not suitable for use as an intrusion or attack alarm since they lack the required security against sabotage in accordance with the German VdS (Authority on Safety and Security) regulations.

#### i Produktbeschreibung

A	IR-Empfänger (nur Premium)
B	Programmiertaste
C	Sensor für Helligkeitserfassung
1 - 4	Sensorgruppen 1/2 und 3/4 abschaltbar (durch Parametrierung). Nummerierung siehe Rückseite des Geräts

#### ACHTUNG

Das Gerät besitzt hochempfindliche Sensoren und Linsensysteme.  
- Keine Linsensegmente abdecken oder abkleben, da sonst die Funktion des Geräts gestört wird.  
- Das Gerät und das Linsensystem nicht mit scheuernden oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.

#### Technische Daten

Versorgungsspannung:	24 V
Max. Stromaufnahme:	< 12 mA
KNX-Anschluss	Busanschlussklemme: Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Abisolierung: 5 ... 6 mm
Wiedereinschaltzeit nach Ausschaltung (parametrierbar)	ca. 1 s
Einstellbarer Helligkeitsbereich	ca. 1 ... 1000 Lux
Öffnungswinkel für Helligkeitsmessung:	ca. 20°
Temperaturbereich:	-5 °C ... +45 °C
Schutzart:	IP 20
Fernbedienbar (*):	nur Premium
Lagertemperatur:	-20 °C .... +70 °C

\* Programmiermodus per Fernbedienung (6010-25-500) ein- und ausschaltbar (rote Taste). Der Modus schaltet sich nach 5 Minuten automatisch aus.

#### i Ausstattung

Normal	Premium
Melder inkl. Überwachung	Melder inkl. Überwachung
Helligkeitserfassung	Helligkeitserfassung
Konstantlichtschalter	Konstantlichtschalter
-	Konstantlichtregler
-	HKL (Heizung, Klima, Lüftung)
-	Objekt-RTC
-	IR-Empfang (24 freie IR-Kanäle)
-	Logiken (5 Logikfunktionen)

#### i Montage

Das Gerät ist für die Deckenmontage konzipiert. Die volle Funktionalität des Geräts ist u.a. von der Montagehöhe (H) abhängig.

Montagehöhe (H)	Länge Erfassungsbereich L1 (längs zum Melder gehend) mal Breite B1	Länge Erfassungsbereich L2 (quer zum Melder gehend) mal Breite B1
2,5 m	max. 18 m x 2,5 m	max. 24 m x 2,5 m
3 m	max. 20 m x 3 m	max. 30 m x 3 m
4 m	max. 20 m x 3 m	max. 30 m x 3 m

Das Gerät kann wahlweise per Hohlwandmontage in der Decke (Schritte 1-4) oder über das optional erhältliche Aufputzgehäuse (6131/39-xxx-500) auf der Decke montiert werden. Zusätzlich kann die Montage auf eine Unterputzdose über einen optional erhältlichen Zwischenring (6131/38-xxx-500) erfolgen. Eine Montageanleitung liegt dem Aufputzgehäuse und dem Zwischenring bei.

#### ACHTUNG

Eine Ausrichtung der Pfeile auf dem Gerät muss in Längsrichtung zum Korridor erfolgen.

#### i Anschluss

Anschluss des integrierten KNX-Busankopplers:

- Präsenzmelder an dessen Rückseite über die beiliegende 2-polige Busanschlussklemme mit der KNX-Busleitung verbinden. Der Anschluss ist verpolungssicher.

#### Inbetriebnahme

Über die Inbetriebnahmesoftware ETS können verschiedene Funktionen realisiert werden. Die Funktion des Präsenzmelders ist abhängig von den über die jeweilige Softwareapplikation gewählten Parametern.

Für eine optimale Funktion der Konstantlichtregelung ist eine Kalibrierung des Sensors für die Helligkeitserfassung erforderlich. Hierbei folgendes beachten:

- Erfassungsbereich des Sensors für die Helligkeitserfassung (siehe untere Grafik im Infoblock).
- Reflexionseigenschaften des Bodenmaterials innerhalb des Erfassungsbereichs.
- Eine Ausrichtung der Pfeile auf dem Gerät muss in Längsrichtung zum Korridor erfolgen.

Kalibriert wird der Sensor über die entsprechende Softwareapplikation. Immer die aktuelle Firmware verwenden. Die aktuellen Download-Dateien zum Firmware-Update befinden sich im elektronischen Katalog ([www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)). Das Update erfolgt über den KNX-Bus. Detaillierte Inbetriebnahme- und Parameterbeschreibung siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

## English

### 6131/50-xxx-500 Busch-Presence detector Corridor, KNX

### 6131/51-xxx-500 Busch-Presence detector Corridor premium, KNX

#### DANGER

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.  
- Disconnect the mains power supply prior to installation and disassembly!  
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.  
- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.  
- Additional user information and information regarding system integration and commissioning can be found under [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) or by scanning the QR code.

#### Intended use

The presence detector is designed only for interior areas of buildings. The devices serve for switching and regulating lighting systems and/or HKL (HVAC) systems in dependence of brightness and/or movement. The devices are not suitable for use as an intrusion or attack alarm since they lack the required security against sabotage in accordance with the German VdS (Authority on Safety and Security) regulations.

#### i Product description

A	IR receiver (only premium)
B	Programming button
C	Sensor for brightness detection
1 - 4	Sensor groups 1/2 and 3/4 – can be switched off (via parameter setting). For numbering see the rear of the device

#### CAUTION

The device contains highly sensitive sensors and lens systems.  
- Do not cover or mask lens segments since this will interfere with the function of the device.  
- Do not clean the device and the lens system with abrasive or aggressive cleaning agents.

#### Technical data

Supply voltage:	24 V
Max. current consumption:	< 12 mA
KNX connection	Bus connection terminal: Line type: J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm Wire stripping: 5 - 6 mm
Switch-on time after switch-off (programmable)	Approx. 1 second
Adjustable brightness range	Approx. 1 - 1000 lux
Opening angle for brightness measurement:	Approx. 20°
Temperature range:	-5°C - +45°C
Protection type:	IP 20
Remote operation (*):	Only premium
Storage temperature:	-20°C - +70°C

\* Programming mode can be switched on and off via remote control (6010-25-500) (red button). This mode switches itself off automatically after 5 minutes.

#### i Equipment

Normal	Premium
Detector including surveillance	Detector including surveillance
Brightness detection	Brightness detection
Constant light switch	Constant light switch
-	Constant light switch
-	Heating, air-conditioning, ventilation
-	Object RTC
-	IR reception (24 free IR channels)
-	Logics (5 logic functions)

#### i Mounting

The device is designed for mounting on ceilings. The overall function of the device also depends on the mounting height (H).

Mounting height (H)	Length of the detection range L1 (longitudinal to the alarm unit) times the width B1	Length of the detection range L2 (crosswise to the alarm unit) times the width B1
2,5 m	Max. 18 m x 2,5 m	Max. 24 m x 2,5 m
3 m	Max. 20 m x 3 m	Max. 30 m x 3 m
4 m	Max. 20 m x 3 m	Max. 30 m x 3 m

The device can be mounted either in the ceiling via hollow-wall mounting (steps 1 - 4) or on the ceiling via the optionally available surface-mounted housing (6131/39-xxx-500). It can additionally be mounted on a flush-mounted box via an optionally available intermediate ring (6131/38-xxx-500). Mounting instructions are enclosed with the surface-mounted housing and the intermediate ring.

#### CAUTION

The arrows on the device must be aligned in a longitudinal direction to the corridor.

#### i Connection

Connection of the integrated KNX bus coupler:

6131/50-xxx-500

**Détecteur de présence Busch Corridor, KNX**

6131/51-xxx-500

**Détecteur de présence Busch Corridor premium KNX****DANGER**

Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.

- Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Confiez les interventions sur l'alimentation électrique 230 V uniquement à du personnel qualifié !

- Lire attentivement et conserver les instructions de montage.
- Des informations utilisateurs supplémentaires et des informations concernant le raccordement du système et sa mise en service sont disponibles à l'adresse [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) ou en scannant le code QR.

**Utilisation conforme**

Le détecteur de présence n'est conçu que pour une utilisation à l'intérieur de bâtiments. Ils servent à commuté et à réguler des installations d'éclairage et / ou de climatisation-chauffage-ventilation en fonction de la luminosité et / ou des mouvements. Ces appareils ne sont pas conçus pour servir de système d'alarme anti-effraction ou anti-intrusion car la sécurité anti-sabotage recommandée pour de tels dispositifs par la norme VdS n'est pas disponible.

**6131/50-xxx-500**  
**Busch-aanwezigheidsmelder Corridor, KNX**

6131/51-xxx-500

**Busch-aanwezigheidsmelder Corridor Premium, KNX****GEVAAR**

Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorweg door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de systeemintegratie en inbedrijfname onder [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) of door het inscannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

De aanwezigheidsmelder is uitsluitend voor gemaakt voor gebruik in gebouwen. De apparaten worden gebruikt voor schakeling en regeling van verlichtingsinstallaties en/of HVAC-installaties afhankelijk van lichtsterkte en/of beweging. De apparaten zijn niet geschikt als inbraak- of overvalmelder omdat de hiervoor voorgeschreven sabotagedeugd volgens VdS-voorschrift ontbreekt.

**6131/50-xxx-500**  
**Rilevatore di presenza Busch Corridor, KNX**

6131/51-xxx-500

**Rilevatore di presenza Busch Corridor premium, KNX****PERICOLO**

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte. I lavori effettuati in modo inappropriate sui parti sotto tensione possono comportare pericolo di incendio.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Ulteriori informazioni per l'utente e sul collegamento al sistema e sulla messa in servizio sono disponibili sul sito [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) o tramite scansione del codice QR.

**Uso conforme alle prescrizioni**

Il sensore di presenza è stato progettato esclusivamente per uso interno agli edifici. Gli apparecchi consentono il controllo e la regolazione di impianti di illuminazione e/o RCV in funzione della luminosità e/o del movimento.

Gli apparecchi non si prestano come dispositivi antieffrazione o antintrusione perché non sono dotati della sicurezza antisabotaggio prescritta dalla norma VdS.

- Modalità di programmazione del telecomando (6010-25-500) attivabile e disattivabile (tramite tasto rosso). La modalità si disattiva automaticamente dopo 5 minuti.

**Description du produit**

A	Récepteur IR (uniquement premium)
B	Touche de programmation
C	Capteur pour la détection de la luminosité
1 - 4	Groupes de capteurs 1/2 et 3/4 pouvant être mis hors circuit (grâce au paramétrage). Pour les numéros, voir au dos de l'appareil

**ATTENTION**

L'appareil comprend des capteurs et des systèmes de lentilles très sensibles.

- Ne recouvrez pas les segments des lentilles et n'y collez rien car sinon l'appareil ne fonctionnerait plus.
- Ne nettoyez pas l'appareil ou le système de lentilles avec des produits abrasifs ou agressifs.

**Caractéristiques techniques**

Tension d'alimentation :	24 V
Consommation de courant maximale :	< 12 mA
Raccordement KNX	Borne de raccordement de bus : 0,6 ... 0,8 mm
Type de ligne :	J-Y(St)Y, 2 x 2 x 0,8 mm
Dénudé sur :	5 ... 6 mm
Délai de réenclenchement après mise à l'arrêt (paramétrable)	1 s env.
Plage de luminosité réglable	env.. 1 ... 1000 lux
Angle d'ouverture pour la mesure de la luminosité :	20° env.
Plage de température :	-5 °C à +45 °C
Type de protection :	IP 20
Commande à distance possible (*) :	uniquement premium
Température de stockage :	-20 °C .... +70 °C

- \* Mode de programmation pouvant être activé et désactivé par télécommande (6010-25-500) (touche rouge). Le mode se désactive automatiquement après 5 minutes.

**Equipement**

Normal	Premium
Détecteur y compris la surveillance	Détecteur y compris la surveillance
Détection de la luminosité	Détection de la luminosité
Commutateur de l'éclairage continu	Commutateur de l'éclairage continu
-	Régulateur d'éclairage continu
-	Chauffage-climatisation-ventilation
-	RTC objet
-	Récepteur IR (24 canaux IR disponibles)
-	Logiques (5 fonctions logiques)

**Montage**

L'appareil est conçu pour être monté au plafond. La fonctionnalité complète de l'appareil dépend entre autres de la hauteur de montage (H).

Hauteur de montage (H)	Longueur de plage de détection L1 (parallèlement au détecteur) x largeur B1	Longueur de plage de détection L2 (perpendiculairement au détecteur) x largeur B1
2,5 m	18 m x 2,5 m max.	24 m x 2,5 m max.
3 m	20 m x 3 m max.	30 m x 3 m max.
4 m	20 m x 3 m max.	30 m x 3 m max.

L'appareil peut, au choix, être monté dans le faux-plafond (étapes 1 à 4) ou au plafond au moyen du boîtier apparent disponible en option (6131/39-xxx-500). En complément, le montage peut être réalisé sur un boîtier apparent grâce à la bague intermédiaire (6131/38-xxx-500) disponible en option. Les instructions de montage sont livrées avec le boîtier apparent et la bague intermédiaire.

**ATTENTION**

Les flèches sur l'appareil doivent être orientées dans la longueur du corridor.

**Raccordement**

Raccordement du coupleur de bus KNX intégré :

- Raccordez le détecteur de présence sur sa face arrière à la ligne de bus KNX via la borne de raccordement de bus bipolaire livrée avec le produit. Le raccord est protégé contre une inversion de polarité.

**Mise en service**

Différentes fonctions peuvent être réalisées au moyen du logiciel de mise en service ETS. Les fonctions du détecteur de présence dépendent des paramètres sélectionnés via l'application logicielle correspondante.

Afin que la régulation de l'éclairage continue fonctionne de manière optimale, il est nécessaire d'étalonner le capteur pour la détection de la luminosité. En l'occurrence, respectez les points suivants :

- Plage de détection du capteur pour la détection de la luminosité (voir le graphique en bas dans le bloc infos).
- Caractéristiques de réflexion du matériau au sol dans la plage de détection.
- Les flèches sur l'appareil doivent être orientées dans la longueur du corridor.

Le capteur s'étonne au moyen de l'application logicielle correspondante. N'utilisez que le micrologiciel actuel. Les fichiers téléchargeables de la version actuelle pour la mise à jour du micrologiciel se trouvent dans le catalogue électronique ([www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)). La mise à jour s'effectue via le bus KNX. Pour une description détaillée de la mise en service et des paramètres, voir le manuel technique (voir le code QR).

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tél.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com)

**6131/50-xxx-500**  
**Busch-aanwezigheidsmelder Corridor, KNX****6131/51-xxx-500**  
**Busch-aanwezigheidsmelder Corridor Premium, KNX****GEVAAR**

Bij direct of indirect contact met spanningsvoerende delen treedt er een gevaarlijke stroomdoorweg door het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsvoerende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de systeemintegratie en inbedrijfname onder [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) of door het inscannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

De aanwezigheidsmelder is uitsluitend voor gemaakt voor gebruik in gebouwen. De apparaten worden gebruikt voor schakeling en regeling van verlichtingsinstallaties en/of HVAC-installaties afhankelijk van lichtsterkte en/of beweging. De apparaten zijn niet geschikt als inbraak- of overvalmelder omdat de hiervoor voorgeschreven sabotagedeugd volgens VdS-voorschrift ontbreekt.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de systeemintegratie en inbedrijfname onder [www.BUSCH-JAEGER.com](http://www.BUSCH-JAEGER.com) of door het inscannen van de QR-code.

**Uso conforme alle prescrizioni**

Il sensore di presenza è stato progettato esclusivamente per uso interno agli edifici. Gli apparecchi consentono il controllo e la regolazione di impianti di illuminazione e/o RCV in funzione della luminosità e/o del movimento.

Gli apparecchi non si prestano come dispositivi antieffrazione o antintrusione perché non sono dotati della sicurezza antisabotaggio prescritta dalla norma VdS.

- Modalità di programmazione del telecomando (6010-25-500) attivabile e disattivabile (tramite tasto rosso). La modalità si disattiva automaticamente dopo 5 minuti.

**Productbeschrijving**

A	IR-ontvanger (alleen Premium)
B	Programmeertoets
C	Sensor voor lichtsterketedetectie
1 - 4	Sensorgroepen 1/2 en 3/4 uitschakelbaar (met parametrisering). Voor de nummering zie de achterzijde van het apparaat

**LET OP**

Het apparaat heeft uiterst gevoelige sensoren en lenssystemen.

- Lenssegmenten niet afdekken of afplakken, omdat anders de werking van het apparaat wordt gestoord.
- Het apparaat en het lensysteem niet met schurende of agressieve reinigingsmiddelen schoonmaken.

**Technische gegevens**

Voedingsspanning:	24 V
<tbl\_info cols="